ת"י 191 - שמן זית

טבלת השינויים לאימוץ COI/T.15/NC No 3 /Rev.12: June 2018

מהדורת התקן הישראלי אליו מתייחסת הטבלה: יוני 2019

תאריך עדכון הטבלה: 12/06/2019

פירוט השינויים			נימוקים לשינויים לאומיים מתחייבים לפי חוק התקנים					
מס' הסעיף בתקן הישראלי	שם הסעיף בתקן הישראלי	מהות השינוי בתקן הישראלי	קריטריון מס' 1 התאמה לשפה ובכלל זה התאמה של הוראות הפעלה,הוראותס ימון,אזהרות,או הוראות אחרות הקבועות בתקן בינל' או מסמך מחייב של גורם בינל'	קריטריון מס' 2 דרישות הנגזרות מהוראות חיקוק בישראל והפניות להוראות באמור	קריטריון מס' 3 התאמת הפניות לחקיקה של מדינת חוץ או למסמך מחייב של גורם בינל' או לדרישה המופיעה בחקיקה או במסמך מחייב	קריטריון מס' 4 הפנייה לתקנים בינל'אחרים או לחלקים בהם, ובלבד שההפנייה היא לתקן הבינל' עצמו או שהתקן הבינל' אומץ כלשונו, או בשינויים מתחייבים על פי החוק או בשינויים	הקלה על פי החוק (סעיף 8 ה 4)	
							לעומת התקן המאומץ	לעומת התקן הישראלי הקיים
1	Scope	הושמטה הגבלת התקן לשמן זית למסחר בין- לאומי ולשמן זית למסחר או לעסקאות.						

	איזכורים נורמטיביים	הוסף סעיף איזכורים נורמטיביים ובו הפניות ל: א. תקן ישראלי רשמי- ת"י 1145- סימון מוצר ארוז מראש. ב. תקנות ומסמכי משרד הבריאות: חוק ההגנה על בריאות הציבור (מזון), התשע"ו - 2015 מסמך משרד הבריאות – קווים מנחים לכמות מרבית של מתכות כבדות ובדיל במזון, מיום 22.01.2017. תקנות בריאות הציבור (מזון) (שאריות חומרי הדברה), התשנ"א-1991, על עדכוניהן. ג. דירקטיבה אירופית: COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) No 29/2012 of 13 January 2012, on marketing standards for olive oil (codification)		א. + ב. + ג. +			
2	**DESIGNATIONS AND DEFINITIONS**	הוספו שמות המוצרים בעברית.	+					

4	**QUALITY CRITERIA**	לשמן זית מעורב (שמן מאכל המכיל שמן זית בתית ושמן זית מזוכך) הוספה דרישה לגבי פגמים מותרים (Me<6)						
6	**CONTAMINANTS**	6.1. התאמת הדרישה לחקיקה של משרד הבריאות בנושא מתכות כבדות.		+				
		6.2. התאמת הדרישה לחקיקה של משרד הבריאות בנושא שאריות חומרי הדברה.		+				
		התאמה לת"י 1145- סימון מוצר ארוז מראש		+				
		סעיף 10.1.1.1 : א. שמות המוצרים באנגלית תורגמו לעברית. ב.הוסף כי בסמוך לשם המוצר "שמן זית מעורב" ייכתבו המילים: "תערובת שמן זית מזוכך ושמן זית בתית". גודל האותיות של המילים "תערובת שמן זית מזוכך ושמן זית בתית" לא יהיה קטן מ-2/3 מגודל האותיות של המילים "שמן זית מעורב".	א. +					

10	LABELLING	סעיף 10.1.1.2 : א. שמות המוצר באנגלית תורגמו לעברית. ב.הוסף כי בסמוך לשם המוצר שמן גפת-זית מעורב" ייכתבו המילים: "תערובת שמן גפת-זית ושמן זית כתית". גודל האותיות של המילים "תערובת שמן גפת-זית ושמן זית כתית" לא יהיה קטן מ-2/3 מגודל האותיות של המילים "שמן גפת-זית מעורב".	א. +					
		סעיף 10.1.4: במקום הדרישה הכללית לסמן את ארץ מקור שמן הזית כארץ שבה המוצר עבר תהליך עיבוד משמעותי, פורט אופן סימון ארץ הייצור במקרים השונים: 10.1.4.1. כאשר שמן הזית מיוצר בישראל, מזיתים שגודלו בישראל - יסומן כי שמן הזית יוצר בישראל. 10.1.4.2. כאשר שמן הזית מיוצר בארץ אחת מחוץ לישראל – יסומן שם ארץ המקור. 10.1.4.3. כאשר שמן הזית מורכב משמני זית המיוצרים גם בישראל וגם בארצות מחוץ לישראל, יסומנו שמות ארצות המקור.						

		הוספה הערה לסעיף 10.1.4: כאשר שמן הזית מיוצר בארצות האיחוד האירופי (אחת או יותר), ניתן לסמן את מקור שמן הזית בסימון "האיחוד האירופי" במקום לסמן את שם ארץ המקור או את שמות ארצות המקור. לדוגמה: שמן זית שמיוצר מזיתים שגודלו בספרד יסומן בשמן ספרדי או בשמן מהאיחוד האירופי.			+ COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) No of 13 January 29/2012 on marketing ,2012 standards for olive oil .(codification)			

טיוטה לתקן ישראלי ת"י 191 **Draft SI 191**

יוני 2019 June 2019

ICS CODE: 67.200.10

שמן זית

Olive oil

תקן זה ייכנס לתוקף ב-

מסמך זה הוא הצעה בלבד

טיוטה

מכון התקנים הישראלי
The Standards Institution of Israel

רח' חיים לבנון 42, תל-אביב 69977, טל' 03-6465154, פקס' 03-6412762, www.sii.org.il

זג w-2013 7/4/2019

תקן זה הוכן על ידי הוועדה הטכנית 5508 – שומנים ושמנים צמחיים ומוצריהם, בהרכב זה:

איגוד לשכות המסחר	-	שוקי אלדר, רוברט-רובי יפה
התאחדות התעשיינים בישראל	-	איריס סברנסקי, יוסי פז
מינוי אישי	-	זוהר כרם (יו"ר)
משרד הבריאות - מעבדות בריאות הציבור	-	שירה רוזנצווייג
רשות ההסתדרות לצרכנות	-	דפנה הר-אבן

יולי סיגטי ריכזה את עבודת הכנת התקן.

הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים	הודעה על רוויזיה
תקן ישראלי זה, למעט השינויים והתוספות הלאומיים המצוינים בו, זהה לתקן של מועצת הזיתים הבין-לאומית (International Olive Council) COI/T.15/NC No 3 /Rev.12: June 2018	תקן זה בא במקום התקן הישראלי ת"י 191 מ..... (נמצא אצל הממונה על התקינה)

מילות מפתח:
שמן זית, בדיקות מזון, אנליזה כימית ובדיקות, קביעת תכולה.

Descriptors:
olive oil, food testing, chemical analysis and testing, determination of content.

עדכניות התקן

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה.
המשתמשים בתקנים יוודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו.
מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

תוקף התקן

תקן ישראלי על עדכוניו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות.
יש לבדוק אם המסמך רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

סימון בתו תקן

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:



זכויות יוצרים

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של מועצת הזיתים הבין-לאומית COI/T.15/NC No 3/Rev. 12 מיוני 2018, שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- תרגום סעיף חלות התקן הבין-לאומי בשינויים ובתוספות לאומיים (בעברית)
- פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן הבין-לאומי (בעברית)
- תרגום חלקו העברי של התקן (באנגלית)
- התקן הבין-לאומי (באנגלית)

הערות לאומיות לתקן הישראלי מובאות כהערות שוליים וממוספרות באותיות האלף-בית.

מהדורה זו של התקן הישראלי באה במקום מהדורת התקן הישראלי ת״י 191 מ... [הנמצאת אצל הממונה], שאימצה את התקן של מועצת הזיתים הבין-לאומית COI/T.15/NC No 3 /Rev. 11: July 2016.

להלן מובאים ההבדלים העיקריים שבין מהדורה זו של התקן הישראלי לבין מהדורתו הקודמת:

בסעיף 2 נעשה שינוי ערכתי באופן כתיבת ערכי המשקל (למשל, במקום 2 gram נכתב 2.0 gram);

- בסעיף 10.1.4 בחלק הישראלי של התקן הושמטה הערה ב.

לשם השוואה מדוקדקת בין המהדורות יש לעיין בנוסח המלא שלהן.

חלות התקן (תרגום סעיף 1 של התקן הבין-לאומי בשינויים ובתוספות לאומיים)

הערה:

השינויים והתוספות הלאומיים בסעיף זה מובאים בגופן שונה.

תקן זה חל על שמן זית ועל שמן גפת-זית (להלן: המוצר).

הערה:

הכתוב מהמילים "that are the object" עד המילים "or food aid transactions" אינו חל.

פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן הבין-לאומי

לאחר סעיף 1 יוסף סעיף אזכורים נורמטיביים, כמפורט להלן:

אזכורים נורמטיביים

תקנים ומסמכים המוזכרים בתקן זה (תקנים ומסמכים לא מתוארכים – מהדורתם האחרונה היא הקובעת):

תקנים ישראליים

ת"י 1145 – סימון מזון ארוז מראש

חוקים, תקנות ומסמכים ישראליים

חוק ההגנה על בריאות הציבור (מזון), התשע"ו-2015

תקנות בריאות הציבור (מזון) (שאריות חומרי הדברה), התשנ"א-1991, על עדכוניהן

מסמך משרד הבריאות – קווים מנחים לכמות מרבית של מתכות כבדות ובדיל במזון, מיום 23.03.2017, על עדכוניו

מסמכים זרים

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) No 29/2012 of 13 January 2012 on marketing standards for olive oil (codification)

2. DESIGNATIONS AND DEFINITIONS

לפני שמות המוצרים בסעיפים שלהלן יוספו שמות בעברית, כמפורט להלן:

2.1 Olive oils

2.1.1.1 Virgin olive oils fit for consumption as they are:

(i) Extra virgin olive oil:

שמן זית כתית מעולה –

(ii) Virgin olive oil:

שמן זית כתית –

(iii) Ordinary virgin olive oil:

שמן זית כתית רגיל –

2.1.2 Refined olive oil:

שמן זית מזוכך –

2.1.3 Olive oil composed of refined olive oil and virgin olive oils:

שמן זית מעורב –

2.2 Olive pomace oil

2.2.1 Crude olive pomace oil:

שמן גפת-זית גולמי –

.2.2.2 Refined olive pomace oil:

שמן גפת-זית מזוכך –

.2.2.3 Olive pomace oil composed of refined olive pomace oil and virgin olive oils:

שמן גפת-זית מעורב –

.4 QUALITY CRITERIA

.4.1 Organoleptic characteristics

בעמודה השביעית, שכותרתה "Olive Oil (ROO+VOOs)", בשורה "median of defect • " יוסף:

$$Me < 6.0$$

לנוחות הקורא מובא להלן העמוד המתאים של הטבלה המתוקנת:

4. QUALITY CRITERIA

The limits established for each criterion and designation include the precision values of the attendant recommended method

	Extra virgin olive oil	Virgin olive oil	Ordinary virgin olive oil	Lampante virgin olive oil *	Refined olive oil	Olive Oil (ROO+VOOs)	Crude olive pomace oil	Refined olive pomace oil	Olive pomace oil (ROPO+VOOs)
4.1 Organoleptic characteristics									
- odour and taste					acceptable	good		acceptable	good
- odour and taste (on a continuous scale):									
. median of defect	Me = 0.0	0.0 < Me ≤ 3.5	3.5 <Me ≤ 6.0**	Me > 6.0		Me < 6.0			
. median of the fruity attribute	Me > 0.0	Me > 0.0							
- colour					light yellow	light, yellow to green		light, yellow to brownish yellow	light, yellow to green
- aspect at 20°C for 24 hours					limpid	limpid		limpid	limpid
4.2. Free acidity % m/m expressed in oleic acid	≤ 0.80	≤ 2.0	≤ 3.3	> 3.3	≤ 0.30	≤ 1.00	no limit	≤ 0.30	≤ 1.00
4.3. Peroxide value in milleq. peroxide oxygen per kg/oil	≤ 20.0	≤ 20.0	≤ 20.0	no limit	≤ 5.0	≤ 15.0	no limit	≤ 5.0	≤ 15.0

* It is not obligatory for the criteria in 4.1, 4.2 and 4.3 to be concurrent; one is sufficient.

** Or when the median of the defect is less than or equal to 3.5 and the median of the fruity attribute is equal to 0.0.

6. CONTAMINANTS

6.1 Heavy metals

הכתוב בסעיף אינו חל, ובמקומו יחול:

התכולה המרבית של המתכות הכבדות במוצר תתאים למסמך משרד הבריאות – קווים מנחים לכמות מרבית של מתכות כבדות ובדיל במזון, מיום 23.03.2017, על עדכוניו.

6.2 Pesticide residues

הכתוב בסעיף אינו חל, ובמקומו יחול:

שאריות חומרי הדברה במוצר יתאימו לתקנות בריאות הציבור (מזון) (שאריות חומרי הדברה), התשנ"א-1991, על עדכוניהן.

10. LABELLING

הכתוב בפסקה הראשונה, מהמילים "In addition" עד המילים "shall be applied", אינו חל, ובמקומו יחול:

סימון המוצר יהיה לפי דרישות התקן הישראלי ת"י 1145.

10.1 On containers intended for direct sale to consumers

10.1.1 Name of the product

10.1.1.1 Designations of olive oils

הכתוב בסעיף אינו חל, ובמקומו יחול:

- "שמן זית כתית מעולה"
- "שמן זית כתית"
- "שמן זית כתית רגיל"
- "שמן זית מזוכך"
- "שמן זית מעורב"

בסמוך לציון שם המוצר במוצר המוגדר כ"שמן זית מעורב" (ראו סעיף 2.1.3) יסומנו המילים: "תערובת שמן זית מזוכך ושמן זית כתית".

גודל האותיות של המילים "תערובת שמן זית מזוכך ושמן זית כתית" לא יהיה קטן מ-2/3 מגודל האותיות של המילים "שמן זית מעורב".

10.1.1.2 Designations of olive pomace oils

הכתוב בסעיף אינו חל, ובמקומו יחול:

- "שמן גפת-זית מזוכך"
- "שמן גפת-זית מעורב"

בסמוך לציון שם המוצר במוצר המוגדר כ"שמן גפת-זית מעורב" (ראו סעיף 2.2.3) יסומנו המילים: "תערובת שמן גפת-זית ושמן זית כתית".

גודל האותיות של המילים "תערובת שמן גפת-זית ושמן זית כתית" לא יהיה קטן מ-2/3 מגודל האותיות של המילים "שמן גפת-זית מעורב".

10.1.4. Country of origin

- הכתוב במשפט השני, מהמילים "When the product" עד המילים "for labelling purposes", אינו חל.

- בסוף הסעיף יוסף:

10.1.4.1. כאשר שמן הזית מיוצר בישראל, מזיתים שגודלו בישראל – יסומן כי שמן הזית יוצר בישראל.

10.1.4.2. כאשר שמן הזית מיוצר בארץ אחת מחוץ לישראל – יסומן שם ארץ המקור.

10.1.4.3. כאשר שמן הזית מורכב משמני זית המיוצרים גם בישראל וגם בארצות מחוץ לישראל – יסומנו שמות ארצות המקור.

הערה:

כאשר שמן הזית מיוצר בארצות האיחוד האירופי (אחת או יותר), ניתן לסמן את מקור שמן הזית במילים "האיחוד האירופי" במקום לסמן את שם ארץ המקור או את שמות ארצות המקור[א].

לדוגמה: שמן זית המיוצר מזיתים שגודלו בספרד יסומן כשמן מספרד או כשמן מהאיחוד האירופי.

[א] הכתוב בהערה א לסעיף 10.1.4 מבוסס על הכתוב בתקנה האירופית

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) No 29/2012 of 13 January 2012 on marketing standards for olive oil (codification).